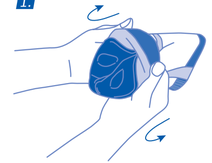
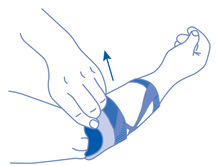
1.



2.



3.



4.



NL **Actimove**

Geachte klant,
Hartelijk dank voor het kiezen van Actimove® EpiMotion.

Productbeschrijving

Actimove® EpiMotion is een elleboogsteun waarbij 3D-breitechnologie voor optimale druk en stabiliteit, wordt gecombineerd met hoge kwaliteit, latexvrije formule, zachte ademende materialen voor duurzaam comfort. Twee anatomisch gevormde drukkussens geven een lichte massage in het ellebooggebied voor pijnverlichting. De Actimove® EpiMotion elleboogsteun heeft een speciaal ontworpen antislip structuur voor een goed zittende pasvorm tijdens activiteiten.
Volg de instructies hieronder nauwlettend op.

Beoogd gebruik

Actimove® EpiMotion is bedoeld om ondersteuning te bieden aan de elleboog.
Indicaties:

- Tenniselleboog (laterale epicondylitis),
- Golfelleboog (mediale epicondylitis),
- Artrose,
- Reumatoïde zwelling van het elleboooggewricht,
- Slijmbeursontsteking rond de elleboog,
- Bij aandoeningen van de peesaanhechting van de triceps brachii,
- Posttraumatische irritaties,
- Postoperatief gebruik.

Neem contact op met uw zorgverlener als u niet zeker weet of het product geschikt is voor u.

Toepassing

1. Draai het bovenste gedeelte van uw Actimove® EpiMotion binnenstebuiten tot de rode uitsnijdingen in de twee drukkussens zichtbaar zijn (Fig. 1).
2. Trek de elleboogsteun over uw arm totdat de drukkussens zich precies onder uw elleboooggewricht bevinden, met het buitenste drukkussen wijzend naar het beenachtige uitsteeksel aan de buitenzijde van uw elleboog (Figuren 2 en 3).
3. Rol het bovenste gedeelte uit over de elleboog en zorg dat het beenachtige uitsteeksel van uw elleboog in de ronde uitsnijding van het buitenste drukkussen is geplaatst (Fig. 4).
4. Het beenachtige uitsteeksel aan de binnenzijde van uw elleboog moet in de ronde uitsnijding van het binnenste drukkussen geplaatst zijn.

Gelieve uw behandelende arts of een erkende zorgspecialist te raadplegen voor meer informatie. Actimove® EpiMotion is bedoeld voor gebruik door één patiënt.

Reiniging & verzorging

Actimove® EpiMotion kan met de hand of de machine worden gewassen (programma voor fijne was op 30°C/85°F). Om de vorm en de medische druk van uw elleboogsteun te behouden, mag u deze niet bleken, chemisch reinigen of strijken. Ook mag de elleboogsteun niet gedroogd worden in een droger.

Opmerking

Alle ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan BSN medical GmbH en de bevoegde autoriteit in uw land.

SV **Actimove**

Kära kund,
Tack för att du har valt Actimove® EpiMotion.

Produktbeskrivning

Actimove® EpiMotion är ett stöd för armbågen i 3D stickteknik som ger optimerad kompression och stabilitet. Det har hög kvalitet och är gjort på ett mjukt latexfritt garn vilket ger hög komfort. Två anatomiskt formade pelotterna masserar varsamt armbågsområdet för att ge smärtlindring. Actimove® EpiMotion har en speciellt designad stickning med två-vägs stretch för att säkerställa passform under rörelse.
Vänligen följ anvisningarna nedan.

Avsedd användning

Actimove® ManuMotion är indicerat för armbågesupport.
Används vid

- tennisarmbåge (lateral epikondylit)
- golfararmbåge (medial epikondylit)
- artrit (ledinflammation)
- artros
- reumatoid ledutgjutning,
- olekranonbursit (slemsäcksinflammation)
- insertionstendinit på triceps brachii
- posttraumatiska irritationsmoment
- postoperativ användning.

Vänligen kontakta din läkare om du är osäker på om produkten passar dig.

Användning

1. Vänd övre delen av din Actimove® EpiMotion ut och in tills de runda utskärningarna i de två pelottes syns (bild 1).
2. Dra bandaget över din arm tills pelotterna är precis under armbågen, med den yttre pelotten riktad mot knölen på utsidan av din armbåge (bild 2 och 3).
3. Rulla upp den övre delen över armbågen och se till att knölen på din armbåge befinner sig i den runda utskärningen av den yttre pelotten (bild 4).
4. Armvecket på din armbåge bör befinna sig i den runda utskurna delen av den inre pelotten.

För ytterligare råd om tillpassning av Actimove® EpiMotion kan sjukvårdpersonal eller utbildad specialist konsulteras.
Actimove® EpiMotion är avsedd för användning på en patient.

Rengöring och vård

Actimove® EpiMotion kan tvättas för hand eller i maskin (använd fintvätt vid 30°C/85°F). För att bevara formen och den medicinska kompressionen på armbågsstödet, bör det ej blekas, tumlas, strykas eller kemtvättas.

Anmärkning

Allvarliga incidenser som kan ha uppstått i samband med produkten ska rapporteras till BSN medical GmbH och till behörig myndighet i ditt land.

NO **Actimove**

Kjære kunde!
Takk for at du valgte Actimove® EpiMotion.

Produktbeskrivning

Actimove® EpiMotion er en albuestøtte som kombinerer 3D strikketeknologi for optimert kompresjon og stabilitet med høykvalitets, lateksfritt materiale for som puster godt, er mykt og gir god komfort. To anatomisk formede puter gir en forsiktig massasje av området rundt albuen og gir smertereduksjon.
Følg instruksene under, og god bedring!

Tiltenkt formål

Actimove EpiMotion er ment for støtte av albuen. Bruken inkluderer støtte ved:

- Tennisalbue (lateral epikondylitt)
- Golfalbue (medial epikondylitt)
- Leddbetennelse
- Leddgikt
- Andre revmatiske lidelser
- Slimposebetennelse
- Senefestebetennelse i triceps brachii
- Posttraumatiske irritasjoner
- Postoperativ bruk

Ta kontakt med legen din dersom du er usikker på om produktet passer for deg.

Bruk

1. Vreng den øvre delen av Actimove® EpiMotion med innsiden ut til de sirkulære ut-sparingene i de to putene er synlige (Fig. 1).
2. Trekk bandasjen på armen til putene sitter rett under albueleddet, og den utvendige puten peker mot det benete fremspringet på utsiden av albuen (Fig. 2 og 3).
3. Rull opp den øvre delen over albuen, og pass på at det benete fremspringet på albuen er i den sirkulære utsparingen på den utvendige puten (Fig. 4).
4. Det benete fremspringet på innsiden av albuen, skal være plassert i den sirkulære utsparingen på den innvendige puten.

Trenger du hjelp med tilpasning, kan en fysiterapeut, ergoterapeut eller tilsvarende hjelpe deg.
Actimove® EpiMotion er beregnet for bruk på én pasient.

Rengjøring og vedlikehold

Actimove® EpiMotion kan vaskes for hånd eller i maskin (bruk skånevaskeprogram ved 30°C/85°F). For å beholde fasongen og den medisinske kompresjonen til albuestøtten, skal den ikke blekes, renses, tørketromles eller strykes.

Merknad

Alle former for hendelser som har skjedd i forhold til dette plagget skal meldes til BSN medical GmbH og kompetente spesialister i hjemlandet ditt.

DA **Actimove**

Kære kunde,
Tak fordi du valgte Actimove® EpiMotion.

Produktbeskrivelse

Actimove® EpiMotion er en albue-støttebandage, der kombinerer 3D strikketeknologiens optimale kompression og stabilitet med latexfrie materialer af høj kvalitet for bedre åndbarhed, bløddhed og langvarig komfort. To anatomisk udformede puder masserer blidt albueområdet og yder målrettet smertelindring. Den specielt designede anti-slipstruktur i begge linninger holder din Actimove® EpiMotion bandage fast på plads under aktivitet.
Følg venligst nedenstående instruktioner.

Tiltænkt formål

Actimove® EpiMotion bruges som albuensupport.
Bruges ved:

- tennisalbue (lateral epikondylit)
- golfalbue (medial epikondylit)
- artrit (betændelse i led)
- artrose
- rheumatisk ledeffusion (væske i leddet)
- bursitis olecrani (studenteralbue)
- insertions tendinopati af triceps brachii (inflammation i senehæfte)
- posttraumatiske irritationer
- postoperativ brug.

Kontakt din læge, hvis du ikke er sikker på, om produktet er egnet til dig.

Anvendelse

1. Vend den øverste del af din Actimove® EpiMotion med vrangen ud indtil de cirkelformede udskæringer i de to pelotter er synlige (Fig. 1).
2. Træk bandagen på armen indtil puderne er lige under albueleddet, med den udvendige pude pegende imod knogle-fremspringet på albuens yderside (Fig. 2 og 3).
3. Rul den øverste del op over albuen, idet du sørger for at albuens knogle-fremspring befinder sig i den cirkelformede udskæring på den udvendige pude (Fig. 4).
4. Det knogle-fremspringet på indersiden af din albue bør befinde sig i den indvendige pudes cirkelformede udskæring.

For flere råd om tillpassning av Actimove® EpiMotion kan plejepersonale eller specialist være behjælpelig.
Actimove® EpiMotion er beregnet til brug på en enkelt patient.

Vask & pleje

Actimove® EpiMotion kan hånd- eller maskinvaskes (på skånevask ved 30°C/85°F). For at bibeholde form og medicinsk kompression i din albuestøtte, bør den ikke bleges, kemisk renses, tørretumbles eller stryges.

Bemærk

Enhver alvorlig hændelse, som er forekommet i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til BSN medical GmbH og den kompetente nationale myndighed.

FI **Actimove**

Hyvä asiakkaamme,
kiitos, kun valitsit Actimove® EpiMotion -kyynärtuen.

Tuotekuvaus

Actimove® EpiMotion -kyynärpäätuessa yhdistyvät optimaalisen puristuksen ja vakaan tuen antava 3D-neulostekniikka sekä laadukkaat lateksittomat materiaalit, joiden ansiosta tuki on erittäin hengittävä. Sen vuoksi tuen käyttö pitkänkin aikaa on miellyttävää. Kaksi anatomisesti muotoiltua puristustyynyä hieroo kyynärpään aluetta hellävaraisesti, mikä lievittää kipua. Actimove® EpiMotion –tuki on suunniteltu erityisesti kaksisuuntaiseen joustavaan neulottuun materiaaliin turvallisen asennuksen aikana.
Noudata alla olevia ohjeita – pikaista paranemista!

Käyttötarkoitus

Actimove® EpiMotion on tarkoitettu kyynärpäätukeen.
Soveltamisalaan kuuluvat:

- tenniskyynärpää (lateraalinen epikondyliitti)
- golfkyynärpää (mediaalinen epikondyliitti)
- niveltulehduksen
- nivelriikon
- reumamkaltaisen
- niveltyrvotuksen
- bursitis olecrani (opiskelijan kyynärpää)
- triceps brachiin insertion tendopatia
- posttraumaattinen ärsytys
- leikkauksen jälkeinen käyttö

Ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos et ole varma siitä, että tuote sopii sinulle.

Käyttö

1. Käännä Actimove® EpiMotion -kyynärtuen yläosa nurinpäin siten, että puristustyynyjen pyöreät leikkaukset tulevat näkyviin (kuva 1).
2. Vedä tuki käsivarteesi; puristustyynyjen oikea paikka on heti kyynärnivelen alapuolella. Ulomman puristustyynyn tulee osoittaa kyynärluun ulkopuoleen päin (kuvat 2 ja 3).
3. Käännä tuen yläosa oikein päin kyynärpään ylitse ja varmista, että kyynärluun ulkopuoli sijaitsee ulomman puristustyynyn pyöreän leikkauksen kohdalla (kuva 4).
4. Kyynärluun sisäpuolen tulee sijaita sisemmän puristustyynyn pyöreän leikkauksen kohdalla.

Lisäkäyttöohjeita voi kävdä terveydenhuollon ammattilaisen tai koulutetun asiantuntijan kanssa.
Actimove® EpiMotion on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön.

Puhdistus & hoito

Actimove® EpiMotion –kyynärtuen voi pestä koneessa (käytä hienopesuohjelmaa 30°C/85°F). Jotta kyynärtuen muoto ja lääketieteellinen puristusteho säilyy, sitä ei saa valkaista, kuivapestä, rumpukuivata eikä silittää.

Huomautus

Kaikki tähän laitteeseen liittyvät vakavat vahingot tulee raportoida BSN medical GmbH:lle ja maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

ZH **Actimove**

尊敬的客户：
感谢您选择 Actimove® EpiMotion。

产品说明

Actimove® EpiMotion 是一款护肘，它将 3D 针织技术和高品质无乳胶材料相结合，前者可实现最佳的加压和固定性能，后者可提高透气性和柔软性并带来持久的舒适感。两个衬垫完美契合肘关节结构，可对肘关节区域产生轻柔的按摩效果，能够有针对性地缓解疼痛。其专门设计的双向伸缩编织材料，能够确保 Actimove® EpiMotion 护肘在活动期间始终固定在位。
按照以下说明使用，早日恢复健康！

目的

Actimove® EpiMotion有助于肘部支撑。适用于肘部支撑。适应症包括：外、内上髁炎（网球肘和高尔夫球肘）、关节炎（关节炎症）、关节病、类风湿关节积液、尺骨鹰嘴滑囊炎（学生肘）和肱三头肌插入性肌腱病变。创伤后刺激症状和手术后使用。

- 网球肘（肱骨外上髁炎）
- 高尔夫球肘（肱骨内上髁炎）
- 关节炎（关节炎症）
- 关节病
- 类风湿关节积液
- 尺骨鹰嘴滑囊炎（学生肘）
- 肱三头肌插入性肌腱病变
- 创伤后刺激
- 术后使用

如果不确定本产品是否适合您，请咨询您的专业医护人员。

使用

1. 将 Actimove® EpiMotion 的上部翻过来，直到两个衬垫的圆形契槽可见（图 1）
2. 将绷带拉到手臂上直到衬垫正好位于肘关节的下方，且外衬垫朝向肘关节外侧的骨突（图 2 和 3）。
3. 将护肘翻折的部分向肘关节上部展开，确保附关节外侧的骨突位于外衬垫的圆形契槽中（图 4）。
4. 肘关节内侧的骨突应位于内衬垫的圆形契槽中。

如果不确定本产品是否适合您，请咨询您的专业医护人员。
Actimove® EpiMotion 仅供一位患者使用。

清洁和护理

Actimove® EpiMotion 可手洗或机洗（使用轻柔洗衣程序，水温 30°C/85°F）。为了保持护肘的形状和加压疗效，请勿漂白、干洗、烘干或熨烫。

注意

任何与此设备有关的严重事故都应报告给 BSN medical GmbH 和当地有关部门。

AR **Actimove**

عزيزي العميل
شكرًا على اختيارك Actimove® EpiMotion.

وصف المنتج

أكتيموف Actimove® EpiMotion عبارة عن مشد للكوع تم تصنيعه بتقنية إن 3D-نيولستيكنيك الأبعاد تتأمين الثبات والضغط الأمثل بجودة عالية، كما أنه مصنوع من مواد خالية من اللاتكس لتوفير تهوية عالية وليونة وراحة دائمة. إضافة إلى وسادتين ذوات شكل مناسب تماما للجسم، تقوم بتدليك منطقة المرفق بلطف وتسكن نقاط الألم. ان التصميم الخاص Actimove® EpiMotion المانع للانزلاق يحافظ على أكتيموف أثناء الحركة وبيقيه ثابتا.
يرجى الالتزام بالتعليمات أدناه، مع تمنياتنا لك بالشفاء العاجل.

الغرض المقصود

يوصى باستعمال Actimove® EpiMotion في حالات اصابات اوتار المرفق/ الكوع التالية:

- التهاب مفصل المرفق (التهاب القيمة الجانبية)
- التهاب مرفق لاعب الجولف (التهاب القيمة الوسطى)
- الروماتزم.
- التهاب المفاصل/ هشاشة العظام.
- التغيرات التنكسية في المرفق وانتفاخ المفصل الروماتويد.
- الالتهابات الكيسي مثل مرفق الطلاب.
- التهاب الراس الكبير للعضلة الثلاثية الرؤس العضدية.
- الالتهابات التالية للرضح
- الاستخدام بعد العمليات الجراحية

من حرابها. عند إعادة تركيب دعامة التثبيت، يرجى التأكد من تركيب دعامة التثبيت في الاتجاه الصحيح.

طريقة الاستعمال

1. قم بقلب القسم العلوي من Actimove® EpiMotion للخارج حتى يظهر تلك الفتحتان الدائريتان في الوسادتين (الشكل1)
2. قم بسحب الضمادة على ذراعك حتى تصبح الوساد أسفل مفصل المرفق تماما، بحيث تكون الوسادة الخارجية باتجاه البروز العظم على الوجه الخارجي من المرفق (الشكل 2 و الشكل 3)
3. قم بإعادة فتح القسم العلوي وتأكد من ان النتوء العظمي على الوجه الخارجي من المرفق يقع في منطقة القطع الدائري للوسادة الخارجية (الشكل 4).
4. يجب ان يقع النتوء العظمي الذي على الوجه الداخلي للذراع على القطع الداخلي للوسادة الداخلية.

للتوضيح اكثر عن طريقة الاستعمال يرجى الاستعانة بطبيب رعاية صحية أو بشخص مختص لتثبيت Actimove® EpiMotion في المرة الأولى للتثبيت.
تم تصميم Actimove® EpiMotion لاستخدام مريض واحد.

التنظيف والعناية

يمكن غسل أكتيموف يدوياً أو بالغسالة الآلية بنظام الغسيل الطفيفة وعلى درجة حرارة 30°C/85°F للمحافظة على الشكل والضغط الطبي لمشد المرفق يرجى

عدم استخدام المبيض أو الغسيل الجاف أو التجفيف أو حتى الكوي.

إشعار

يجب إبلاغ شركة BSN medical GmbH والسلطة المختصة في بلدك بأي حادث خطير يقع فيما يتعلق بهذا الجهاز.

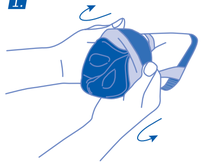
Actimove®

EpiMotion

Elbow Support

Ellenbogenbandage
Coudière
Gomitiera
Cotoveleira
Codera
Ellebogbandage
Armbågsstöd
Albuestøtte
Albuebandage
Kyynärtuki
护肘
مشد داعم للمرفق

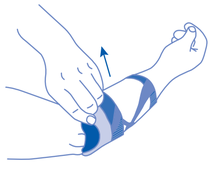
1.



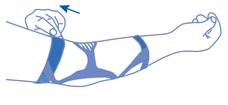
2.



3.



4.



EN **Actimove®**

Dear Customer
Thank you for choosing Actimove® EpiMotion.

Product description
Actimove® EpiMotion is an elbow support combining 3D knitting technology for optimised compression and stability with high-quality, latex-free materials for high breathability, softness and enduring comfort. Two anatomically shaped pelottes gently massage the elbow area for pain relief. The Actimove® EpiMotion support features a special designed two-way stretch knitted material for a secure fit during activity. Please follow the instructions below and get well soon!

Intended purpose
Actimove® EpiMotion is intended for elbow support.
Application fields include:
- Tennis elbow (lateral epicondylitis)
- Golfers elbow (medial epicondylitis)
- arthritis (joint inflammation)
- arthrosis
- rheumatoid joint effusion
- bursitis olecrani (student's elbow)
- insertion tendopathy of the triceps brachii
- posttraumatic irritations
- postoperative use

Please contact your healthcare professional if you are unsure whether the product is appropriate for you.

Application
1. Turn the upper part of your Actimove® EpiMotion inside out until the circular cut-outs in the two pelottes are visible (Fig. 1).
2. Pull the bandage onto your arm until the pelottes are right below the elbow joint, with the outer pelotte pointing towards the bony prominence on the outside of your elbow (Figs. 2 and 3).
3. Unroll the upper section over the elbow, ensuring that the bony prominence on the outside of your elbow is in the circular cut-out of the outer pelotte (Fig. 4).
4. The bony prominence on the inside of your elbow should be located in the circular cut-out of the inner pelotte.

For further application advice a healthcare professional or trained specialist can be consulted.
Actimove® EpiMotion is intended for single-patient use.

Cleansing and care
Actimove® EpiMotion is hand or machine washable (using the gentle wash cycle at 30°C/85°F). To retain the shape and medical compression of your elbow support, please do not bleach, dry-clean, tumble dry or iron.

Notice
Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to BSN medical GmbH and the competent authority of your state.

DE **Actimove®**

Liebe Kundin, lieber Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für Actimove® EpiMotion entschieden haben.

Produktbeschreibung
Actimove® EpiMotion ist eine Ellenbogenbandage, die eine 3D-Stricktechnik für optimierte Kompression und Stabilität mit qualitativ hochwertigen, latexfreien Materialien kombiniert und so für hohe Atmungsaktivität, Geschmeidigkeit und anhaltenden Tragekomfort sorgt. Zwei anatomisch geformte Pelotten massieren sanft die Ellenbogengegend, um Schmerzen zu lindern. Ihre Actimove® EpiMotion Bandage besteht aus einem speziell entwickelten Zwei-Wege-Stretch Strick, welcher bei Aktivitäten für eine sichere Passform sorgt.
Achten Sie bitte auf die nachfolgenden Anweisungen und werden Sie schnell wieder gesund!

Verwendungszweck
Actimove® EpiMotion ist für die Unterstützung des Ellenbogengelenks bestimmt.
Anwendungsgebiete beinhalten:
- Tennisellenbogen (laterale Epicondylitis)
- Golferellenbogen (mediale Epicondylitis)
- Arthritis (entzündlichen Gelenkerkrankungen)
- Arthrose
- rheumatischen Gelenkergüsse
- Bursitis Olecrani (Studentenellenbogen)
- Insertionstendopathie der Trizepssehne
- posttraumatische Reizungen
- postoperative Verwendung

Wenn Sie unsicher sind, ob das Produkt für Sie geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

Anwendung
1. Bitte schlagen Sie den oberen Teil Ihrer Actimove® EpiMotion von innen nach außen um, bis die kreisförmigen Ausschnitte der beiden Pelotten sichtbar sind (Abb. 1).
2. Streifen Sie die Bandage über Ihren Arm bis sich die Pelotten direkt unterhalb Ihres Ellenbogengelenkes befinden, wobei die äußere Pelotte auf den Knochenvorsprung der Außenseite Ihres Ellenbogens zeigt (Abb. 2 und 3).
3. Nun entrollen Sie den oberen Teil über Ihren Ellenbogen. Stellen Sie dabei sicher, dass sich der äußere Knochenvorsprung Ihres Ellenbogens innerhalb des kreisförmigen Ausschnittes der äußeren Pelotte befindet (Abb. 4).
4. Der Knochenvorsprung an der Innenseite Ihres Ellenbogens sollte sich nun innerhalb des kreisförmigen Ausschnittes der inneren Pelotte befinden.

Bei weiteren Fragen zur Anwendung, sprechen sie einen Arzt, Orthopäden oder ausgebildeten Spezialisten an.
Actimove® EpiMotion ist für den Einsatz bei nur einem Patienten vorgesehen.

Reinigung und Pflege
Actimove® EpiMotion ist für die Hand- und Maschinenwäsche geeignet (bei 30°C/85°F-Schonwaschprogramm). Bitte nicht bleichen, chemisch reinigen, trocknen oder bügeln. Achten Sie darauf, dass die Bandage vollständig trocken ist bevor Sie sie wieder anlegen.

Anmerkung
Melden Sie alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle der BSN medical GmbH und Ihrer lokalen zuständigen Behörde.

FR **Actimove®**

Chère cliente, cher client,
Merci d'avoir choisi Actimove® EpiMotion.

Description du produit
Actimove® EpiMotion est une coudière associant une technologie de tricotage 3D pour une compression et une stabilité optimisées à des matériaux aérés sans latex procurant douceur et confort. Deux inserts en silicone anatomiques apportent un effet de massage à la zone du coude pour un soulagement de la douleur. La coudière Actimove® EpiMotion est conçue en une matière tricotée élastique en deux sens au design spécifique pour un port sûr pendant l'activité.
Nous vous recommandons de suivre les instructions suivantes et vous souhaitons un rapide rétablissement.

Utilisation prévue
Actimove® EpiMotion est conçue pour le support de coude.
Les domaines d'utilisation comprennent :
- Tennis elbow (épicondylite latérale),
- Golf elbow (épicondylite médiale),
- L'arthrite (inflammation des articulations),
- L'arthrose,
- L'épanchement articulaire d'une polyarthrite rhumatoïde,
- La bursite olécrânienne (coude de l'étudiant),
- La tendinite du triceps brachial,
- Irritations post-traumatiques,
- Usage post-opératoire.

Veuillez contacter un professionnel de la santé si vous n'êtes pas certain(e) que ce produit vous convienne.

Mise en place
1. Retournez la partie supérieure de Actimove® EpiMotion afin que les évidements circulaires des deux inserts soient visibles (Fig 1.).
2. Insérez le bras dans la coudière et tirez de manière à placer les inserts juste en dessous du coude. Un insert doit être positionné sur l'épicondyle (proéminence osseuse extérieure du coude). (Figs. 2 et 3).
3. Déroulez la partie supérieure de la coudière en veillant à ce que l'épicondyle s'intègre bien à l'évidement de l'insert (Fig 4).
4. La proéminence osseuse interne du coude doit être bien positionnée dans l'évidement du second insert.

Pour plus de conseils de pose, un membre du corps médical ou un spécialiste formé pourra être consulté.
Actimove® EpiMotion est destinée à un usage pour un seul patient.

Nettoyage et entretien
Actimove® EpiMotion peut être lavée à la main ou en machine (en utilisant un cycle de lavage délicat à 30°C/85°F). Pour conserver la forme et la compression médicale de votre coudière, nous recommandons de ne pas la laver à l'eau de javel, à sec, de la mettre au sèche-linge ou de la repasser.

Avis
Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé à BSN medical GmbH, ainsi qu'aux autorités compétentes du pays.

ES **Actimove®**

Estimado Cliente:
Gracias por elegir Actimove® EpiMotion.

Descripción del producto
Actimove® EpiMotion es una codera que combina la tecnología de tejido 3D, que ofrece una compresión y una estabilidad óptimas, con materiales de alta calidad sin látex, transpirables y suaves, que aportan una comodidad permanente. Dos almohadillas con forma anatómica masajean suavemente la zona del codo aliviando el dolor. La muñequera Actimove® EpiMotion presenta un tejido de punto extensible bidireccionalmente, diseñado especialmente para un ajuste seguro durante la actividad.
Siga atentamente las instrucciones; le deseamos una pronta recuperación.

Fin previsto
Actimove® EpiMotion está indicado para dar soporte a la codo.
Los campos de aplicación incluyen:
- Codo de tenista (epicondilitis lateral)
- Codo de golfista (epicondilitis medial)
- Artritis (inflamación articular)
- Artrosis
- Derrame articular
- Bursitis olecraniana (codo de estudiante)
- Tendinopatía de inserción del tríceps braquial
- Irritaciones postraumáticas
- Uso posoperatorio.

Consulte a su profesional de salud si tiene dudas sobre la idoneidad de este producto.

Aplicación
1. Doble hacia fuera la parte superior de la codera Actimove® EpiMotion hasta que queden visibles los cortes circulares de las dos almohadillas (fig. 1).
2. Deslizela por el antebrazo hasta que las almohadillas queden justo debajo de la articulación del codo; la almohadilla exterior debe apuntar a la prominencia ósea del exterior del codo (figuras 2 y 3).
3. Desenrolle la parte superior por encima del codo, asegurándose de que la prominencia ósea del codo encaje en el corte circular de la almohadilla exterior (fig. 4).
4. La prominencia ósea de la cara interior del codo debe coincidir con el corte circular de la almohadilla interior.

Debe ser colocado por primera vez por un profesional de la salud con la formación adecuada.
Actimove® EpiMotion está indicado para su uso en un solo paciente.

Limpieza y cuidado
Actimove® EpiMotion se puede lavar a mano o a máquina (utilizando un programa de lavado para prendas delicadas a 30°C/85°F). Para que la codera conserve su forma y efecto terapéutico, no se debe blanquear, lavar en seco, secar en la secadora ni planchar.

Aviso
Cualquier incidente grave que se produzca con el dispositivo debe comunicarse a BSN medical GmbH y a la autoridad competente de su estado.

PT **Actimove®**

Caro(a) Cliente:
Obrigado por escolher o produto Actimove® EpiMotion.

Descrição do produto
O Actimove® EpiMotion é um apoio para o cotovelo,
Descrição do produto
que combina uma tecnologia de tecido tricotado em 3D para otimização da compressão e estabilidade, com materiais de elevada qualidade sem látex que conferem melhor respirabilidade, suavidade e um conforto mais duradouro.
Duas almofadas anatomicamente moldadas massajam suavemente a área do cotovelo, proporcionando um alívio da dor. O suporte Actimove ® EpiMotion é constituído por um material tricotado extensível em duas direções especialmente desenhado para um posicionamento seguro durante a realização de atividades.
Siga as instruções abaixo e recupere rapidamente!

Finalidade prevista
O Actimove® EpiMotion destina-se ao suporte do cotovelo. Pode ser utilizado nas seguintes situações:
- cotovelo de tenista (epicondilite lateral),
- cotovelo de golfista (epicondilite medial);
- artrite (inflamação das articulações);
- artrose;
- artrite reumatoide inflamada;
- bursite olecraniana (cotovelo de estudante);
- tendinopatia de inserção do músculo tríceps braquial;
- irritações pós-traumáticas
- utilização pós-operatória.

Entre em contacto com o seu profissional de saúde caso não tenha a certeza se o produto é adequado para si.

Aplicação
1. Vire do avesso a parte superior do seu Actimove® EpiMotion até ficarem visíveis os cortes das duas almofadas (fig. 1).
2. Puxe a ligadura pelo seu braço até as almofadas ficarem imediatamente abaixo da articulação do cotovelo, com a almofada exterior a apontar para a saliência óssea do lado de fora de seu cotovelo (figuras 2 e 3).
3. Desdobre a parte superior sobre o seu cotovelo, certificando-se de que a saliência óssea do cotovelo fica no corte circular da almofada exterior (fig. 4).
4. A saliência óssea no interior do seu cotovelo deverá ficar localizada no corte circular da almofada interior.

Para mais aconselhamentos sobre a aplicação do suporte pode consultar um profissional de saúde ou um especialista.
A Actimove® EpiMotion destina-se a ser utilizada num único paciente

Cuidado e Limpeza
O Actimove® EpiMotion é lavável à mão ou à máquina (usando um ciclo suave de lavagem à 30°C/85°F). Para manter a forma e o nível de compressão do seu suporte para o cotovelo por favor não use lixívia, não limpe a seco, não coloque na máquina de secar a roupa nem passe a ferro.

Aviso
Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este produto deve ser comunicado à BSN medical GmbH e à autoridade competente do seu país.

IT **Actimove®**

Gentile cliente,
Grazie per aver scelto Actimove® EpiMotion.

Descrizione del prodotto
Actimove® EpiMotion è un tutore per il gomito che combina la tecnologia del tessuto 3D, che ottimizza la compressione e la stabilità, con materiali di alta qualità, privi di lattice, che offrono livelli elevati di traspirabilità, morbidezza e comfort. Due pelotte di forma anatomica creano un massaggio delicato sull'area del gomito per assicurare un sollievo al dolore. Il supporto Actimove® EpiMotion ha un design speciale in materiale a doppia elasticità per un indosso sicuro anche durante l'attività fisica.
Seguendo le istruzioni qui riportate starà bene presto!

Scopo previsto
Actimove® EpiMotion è un supporto per il gomito.
I campi di applicazione sono:
- gomito del tennista (epicondilite laterale)
- gomito del golfista (epicondilite mediale)
- artrite (infiammazione dell'articolazione)
- artrosi
- infiammazione reumatoide dell'articolazione
- borsite olecranica (gomito dello studente)
- tendinopatia del tricipite brachiale
- irritazioni post-traumatiche
- utilizzo postoperatorio.

Contattare il proprio operatore sanitario se non si è sicuri che il prodotto sia adeguato.

Applicazione
1. Ribaltare la parte superiore dell'Actimove® EpiMotion fino a quando le finestre circolari nelle due pelotte siano visibili (Fig. 1).
2. Indossare la fascia sul braccio fino a quando le pelotte si trovino appena sotto l'articolazione del gomito, con la pelotte esterna rivolta verso la sporgenza ossea all'esterno del gomito (Fig. 2 e 3).
3. Srotolare la parte superiore sul gomito, accertandosi che la sporgenza ossea del gomito si trovi nella finestra circolare della pelotte esterna (Fig. 4).
4. La sporgenza ossea all'interno del gomito dovrà essere posizionata nella finestra circolare della pelotte interna.

Per ulteriori modalità di applicazione consultare un operatore sanitario.
Actimove® EpiMotion è destinata all'uso da parte di un singolo paziente.

Lavaggio e manutenzione
Actimove® EpiMotion è lavabile a mano o in macchina (utilizzando il ciclo di lavaggio per capi delicati a 30°C/85°F). Per conservare la forma e la proprietà compressiva del tutore, non candeggiare, non lavare a secco, non centrifugare né stirare.

Avviso
Segnalare a BSN medical GmbH e alle autorità nazionali competenti eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo.

SIZE	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
12cm = 4 3/4"	17–19cm 6 7/8" – 7 1/2"	19–21cm 7 1/2" – 8 1/4"	21–23cm 8 1/4" – 9"	23–25cm 9" – 9 3/4"	25–27cm 9 3/4" – 10 1/2"	27–29cm 10 1/2" – 11 1/2"	29–31cm 11 1/2" – 12 1/4"
REF	73477–11	73477–12	73477–13	73477–14	73477–15	73477–16	73477–17

Actimove®

EpiMotion
Elbow Support

Mild washing process max. 30°C/85°F | Do not bleach | Flat drying | Do not iron | Do not dry clean

CE | MD Medical device
Medizinprodukt
Dispositif médical
Producto sanitario
Dispositivo médico
Dispositivo medico
Medisch hulpmiddel
Medicinteknisk produkt
Medisinsk utstyr
Medicinsk udstyr
Lääkinnällinen laite
醫療裝置
جهاز طبي

LATEX FREE FORMULA

Not made with natural rubber latex
Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt
Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel
No fabricado con látex de caucho natural
Não fabricado com látex de borracha natural
Non prodotto con lattice in gomma naturale
Niet geproduceerd met natuurlijke latex rubber
Inte tillverkat med naturgummilatex
Ikke gjort med naturlig gummi latex
Ikke fremstillet med naturlig gummilatex
Valmistettu ilman luonnonkumilateksia
非天然乳膠製成
لا يتم تصنيعه من مطاط اللاتكس الطبيعي

essity

Manufactured for:
BSN medical GmbH
Schützenstraße 1–3
22761 Hamburg
Germany

Designed in Germany
Made in Turkey
مصمم في ألمانيا
صنع في تركيا

BR13921.02 REV 01/2021